

ISTITUTO
DELL'ATLANTE
LINGUISTICO
ITALIANO



UNIVERSITÀ DI TORINO

*Opera promossa dalla
Società Filologica Friulana
«G.I. Ascoli»*

BOLLETTINO

DELL'ATLANTE LINGUISTICO ITALIANO

*III Serie - Dispensa N. 45
2021*

I contributi pubblicati nella Rivista sono sottoposti a un processo
di *blind peer review* che ne attesta la validità scientifica

©

Istituto dell'Atlante Linguistico Italiano
Via Sant'Ottavio, 20 - 10124 Torino (Italia)

È vietata la riproduzione, anche parziale, non autorizzata, con qualsiasi mezzo effettuata, compresa la fotocopia, anche a uso interno o didattico. L'illecito sarà penalmente perseguibile ai sensi della Legge n. 159 del 22 maggio 1993.

ISSN 1122-1836
ISBN 978-88-98051-35-9

SOMMARIO

Giuseppe Paternostro, <i>In memoria di Roberto Sottile</i>	IX
Giovanni Manzari, <i>Correlazione di lunghezza e di nasalità nel vocalismo del milanese contemporaneo</i>	1
Nicola Duberti, Mattia Ravera, <i>Il kje prima del kje: testimonianze storiche tra Settecento e Ottocento</i>	27
Philippe Del Giudice, <i>Le lexique du Pays Niçois et sa configuration aréologique</i>	55
Valentina De Iacovo, <i>Analisi di campioni di continuative nei dialetti e lingue regionali d'Italia: più possibilità intonative?</i>	85
Alice Melina, <i>Italiano regionale ligure: uso e accettabilità di una selezione di tratti morfosintattici presso un campione di parlanti selezionato in area ponentina</i>	113
Marta Galiñanes Gallén, <i>Lingue di minor diffusione e strategie di comunicazione televisiva: il panorama linguistico galiziano secondo la serie El desorden que dejas (2020)</i>	147

BENVENUTO TERRACINI: CONFLITTI DI LINGUE E DI CULTURE *Saggi in omaggio per il cinquantesimo anno dalla sua scomparsa*

Gian Luigi Beccaria, <i>Introduzione</i>	165
Francesca Geymonat, <i>Qualche suggestione dalla lettura di Terracini interprete di Ascoli</i>	171
Riccardo Regis, <i>Terracini e il "pedemontano"</i>	185
Antonio Romano, Bianca De Paolis, <i>Usseglio cent'anni dopo Terracini: la fonetica di un patois "con caratteristiche special?"</i>	199

RECENSIONI E SEGNALAZIONI

G. Antonelli, M. Motolese, L. Tomasin (a cura di), *Storia dell'italiano scritto*. V. *Testualità*; VI. *Pratiche di scrittura* (R. Gendre), pag. 221; B.

SOMMARIO

Arecco, *Gaviese: un vocabolario* (S. Lusito), pag. 222; F. Costantini, *Aspetti di linguistica saurana* (R. Cioffi), pag. 229; M. D'Agostino, *Noi che siamo passati dalla Libia. Giovani in viaggio fra alfabeti e multilinguismo* (S. Racca), pag. 231; N. Denison, *Scritti scelti di linguistica saurana*, a cura di F. Costantini (R. Cioffi), pag. 235; L. Devilla, M. Galiñanes Gallén (a cura di), *Lingue minori e turismo. Aspetti linguistici, sociolinguistici e territoriali* (P. Benedetto Mas), pag. 238; F. Faloppa, *#Odio. Manuale di resistenza alla violenza delle parole* (S. Racca), pag. 240; L. Ferrarotti, *I dialetti del Piemonte orientale. Contatto e mutamento linguistico* (A. Ghia), pag. 244; M.C. Luise, F. Vicario (a cura di), *Le lingue regionali a scuola* (A. Pons), pag. 252; C. Marcato (a cura di), *Grado, la lingua del mare, l'Atlante Linguistico Mediterraneo* (M. Del Savio), pag. 256; REMMALJU, XXXI (R. Gendre), pag. 259; R. Scarpa, *Lo stile dell'abuso. Violenza domestica e linguaggio* (G. Canepa), pag. 259; N. Tommaseo, *Canti Corsi*, a cura di A. Nesi (F.M. Luneschi), pag. 263; F. Toso, *Il mondo grande. Rotte interlinguistiche e presenze comunitarie del genovese d'oltremare. Dal Mediterraneo al Mar Nero, dall'Atlantico al Pacifico* (M. Rivoira), pag. 265; A. Viaut (dir.), *Catégories référentes des langues minoritaires en Europe* (A. Pons), pag. 267; P. Videsott, *Vocabolar dl ladin leterar 1. Vocabolario del ladino letterario 1. Wörterbuch des literarischen Ladinisch 1* (F. Vicario), pag. 273; M.P. Villavecchia, *Nomi e forme dell'aratro in Piemonte. Piccolo Atlante Linguistico del Piemonte, II vol.* (L. Mantovani), pag. 275; D. Vitali, *Dialetti emiliani e dialetti toscani. Le interazioni linguistiche fra Emilia-Romagna e Toscana e con Liguria, Lunigiana e Umbria* (L. Ferrarotti), pag. 280.

NOTIZIARIO DELL'ATLANTE LINGUISTICO ITALIANO

Matteo Rivoira, Giovanni Ronco, Maria Sabrina Specchia, <i>Relazione tecnica sull'attività svolta dalla Redazione dell'ALI nel periodo 1° gennaio – 31 dicembre 2021</i>	295
Matteo Rivoira, <i>Bilancio consuntivo dell'Istituto dal 1° gennaio al 31 dicembre 2021</i>	298
<i>Composizione degli Organi dell'Istituto dell'ALI</i>	300

NOTIZIARIO DELL'ATLANTE TOPONOMASTICO
DEL PIEMONTE MONTANO

Federica Cugno, Federica Cusan, <i>Relazione sull'attività svolta dalla Redazione nel periodo 1° gennaio – 31 dicembre 2021</i>	305
---	-----

SOMMARIO

NOTIZIARIO DEL LABORATORIO DI FONETICA SPERIMENTALE
«ARTURO GENRE»

Antonio Romano, <i>Relazione tecnica sull'attività svolta nel periodo 1° gennaio – 31 dicembre 2021</i>	309
<i>Sommari delle annate precedenti</i>	317
<i>Pubblicazioni dell'Istituto</i>	335
<i>Codice etico</i>	337

Notiziario dell'Atlante Linguistico Italiano

RELAZIONE TECNICA SULL'ATTIVITÀ SVOLTA DALLA REDAZIONE
NEL PERIODO 1° GENNAIO - 31 DICEMBRE 2021

Il 14 maggio 2021 si è riunito il Comitato scientifico dell'ALI che ha designato come nuovo Direttore scientifico dell'*Atlante Linguistico Italiano* il Prof. Matteo Rivoira, già Caporedattore, e ha riconfermato la nomina di Vicedirettore al Prof. Giovanni Ronco. Successivamente il Neo-direttore ha nominato Caporedattrice la Dott.ssa Maria Sabrina Specchia, già redattrice dell'*Atlante*.

Attività redazionali

Con la ripresa dei lavori dopo la pausa dovuta all'emergenza Covid-19, la Redazione ha continuato la propria attività anche se con un certo ritardo rispetto al programma preventivato.

X volume

Nel corso del 2021 è stata ultimata la redazione delle carte in prima bozza e si è dato inizio alla correzione delle seconde bozze.

Grazie ai programmi di cartografazione ceduti dall'IPZS, il flusso di lavoro, che sino alla realizzazione del IX volume era suddiviso in due fasi (la digitalizzazione e correzione delle bozze svolte a Torino, la cartografazione dei dati e la realizzazione dei *files* per la stampa a Roma), sarà ricompattato e ricadrà interamente sulla Redazione dell'ALI, alla quale è richiesto un maggiore impegno prima nell'apprendimento delle apposite procedure informatiche e poi nella loro applicazione per la produzione dei *files* di stampa.

XI volume

È ripresa la digitazione delle voci che compongono l'XI volume, dedicato a *La società. Festività. In chiesa; le funzioni religiose. Credenze religiose. Malesseri e rimedi vari. Il funerale*. Tale attività è prevista dal progetto formativo dei tirocinanti ed è svolta sotto la supervisione della Redazione.

Piccolo Atlante Linguistico del Piemonte

È stato pubblicato nel mese di novembre il II volume dal titolo *Forme e nomi dell'aratro in Piemonte* a firma di Maria Pia Villavecchia, redattrice dell'ALI. Il volume è dedicato alle denominazioni e alle tipologie di aratro usate in Piemonte nella prima

metà del XX secolo. Il 10 dicembre il Prof. Tullio Telmon ha presentato il volume nell'ambito del corso di Dialettologia romanza tenuto dal Prof. Rivoira, con un intervento aperto anche ad altri partecipanti. La conferenza è stata registrata ed è disponibile sulla pagina *Facebook* dell'Atlante.

Tirocini universitari

Sono ripresi i tirocini curricolari in presenza: la studentessa Lucia Caselle ha potuto finalmente portare a termine le ore previste entro il mese di giugno e la studentessa Elisa D'Addino ha svolto l'attività formativa da marzo a luglio.

Altre attività e iniziative

Il Convegno dedicato a Benvenuto Terracini, promosso dall'*Atlante Linguistico Italiano*, non ha avuto luogo a causa delle difficoltà logistiche legate al periodo di emergenza; in alternativa gli organizzatori hanno preferito proporre ai relatori una pubblicazione degli interventi nel presente numero del Bollettino.

Nel 2019 l'Istituto, partecipando al progetto DIGI15, infrastruttura di Ateneo per i progetti di digitalizzazione finanziata dalla Compagnia di San Paolo, ha proposto la digitalizzazione dei fascicoli d'inchiesta con l'obiettivo di salvaguardare un fondo molto delicato e renderlo disponibile in formato digitale.

Nei mesi di aprile e maggio si sono svolti i lavori grazie ai quali l'Atlante ha usufruito dell'acquisizione digitale di 35.000 immagini che purtroppo costituiscono solo una piccola parte dell'intero archivio. Dovendo effettuare una selezione dei materiali, si è optato per la riproduzione dei fascicoli delle Parti speciali che contengono dati non ancora pubblicati.

L'Istituto ha partecipato al Bando d'Ateneo per l'acquisizione di piccole e medie attrezzature finalizzate a supportare l'attività di ricerca come sostenitore del capofila, Prof. Antonio Romano, Direttore del Laboratorio di Fonetica Sperimentale 'Arturo Genre' dell'Università degli Studi di Torino, che ha proposto il progetto *Fisiologia e controllo dell'emissione vocale nel parlato e nel canto*. L'ALI, pur non possedendo materiali sonori, offre il quadro documentale di riferimento per ogni studio relativo ai dialetti italiani e ha richiesto e ottenuto l'acquisizione di uno *scanner* e di un computer per poter proseguire con la digitalizzazione dei materiali cartacei.

Il gruppo di ricerca dell'ALI nel corso dell'anno ha inoltre preso parte, a vario titolo, ad alcuni incontri e convegni di studio presentando e discutendo i dati dell'Atlante:

a) Il 24 febbraio Federica Cugno ha presentato via webex l'*Atlante Linguistico Italiano* nel ciclo di incontri formativi per insegnanti previsto dalla Società Filologica Friulana tra le iniziative per conoscere la figura di Ugo Pellis;

b) Matteo Rivoira ha partecipato al convegno di studi internazionali *Viaggiatori, turisti e comunicazione. Incontri tra lingue e identità* (Carloforte CA, 16-17 aprile [on-line]) con un intervento dal titolo *Costruire narrazioni, vendere prodotti: il caso delle valli occitane* e alla giornata di studio intitolata *L'Atlas des Patois Valdôtains: regards croisés/ sguardi incrociati - Presentazione del primo volume*, con un intervento dal titolo *L'APV e la geolinguistica italiana* (Aosta, 6 maggio [on-line]);

c) Federica Cugno, Laura Mantovani e Matteo Rivoira hanno partecipato ai lavori del XXIV^e *Colloque International de l'Atlas Linguistique Roman (ALiR)* che si è tenuto a Corte dall'1 al 4 settembre con la presentazione di due sintesi romanze, *Le denominazioni romanze del mirtillo* (Cugno-Mantovani) e *Le denominazioni della brina e della galaverna nell'ALI* (Rivoira).

La Caporedattrice
MARIA SABRINA SPECCHIA

Il Vicedirettore
GIOVANNI RONCO

Il Direttore
MATTEO RIVOIRA

BILANCIO CONSUNTIVO DELL'ISTITUTO
DAL 1° GENNAIO AL 31 DICEMBRE 2021*ENTRATE*

- Contributo Società Filologica Friulana	€	1.000,00
- Contributo Ministero Beni Culturali	€	0,00
- Contributo Accademia della Crusca	€	100,00
- Contributo Accademia dei Lincei	€	0,00
- Proventi vendita pubblicazioni	€	9.091,30
- Assegnazione Direzione Bilancio	€	8.000,00
- Avanzo di cassa esercizio 2020	€	41.248,04
		<hr/>
<i>Totale entrate 2021</i>	€	<i>59.439,34</i>

USCITE

- Collaboratori	€	24.720,00
- Acquisto apparecchiature informatiche	€	2.422,24
- Spese di trasporto	€	94,00
- Stampa Bollettino 2020 e PALP II	€	3.490,00
- Canone sito	€	610,00
		<hr/>
<i>Totale uscite 2021</i>	€	<i>31.336,24</i>
<i>AVANZO DI CASSA 2020</i>	€	<i>28.103,10</i>

ALTRI FONDI DI RICERCA DESTINATI ALL'ISTITUTO

I. GESTITI DALL'UNIVERSITÀ

*Contributi del Ministero PRIN**

<i>M.I.U.R.</i> <i>Esercizio 2008</i> (quota libera)	ENTRATE	USCITE
- Rimanenza al 31.12.2018	€ 11.375,22	
- A bilancio		€ 11.375,22
	<hr/> € 11.375,22	€ 11.375,22

[M.R.]

* Questo contributo è stato inglobato nel corso degli anni nel *budget* dell'ALI e pertanto non comparirà più a partire dal prossimo numero del BALI.

COMPOSIZIONE DEGLI ORGANI DELL'ISTITUTO

Al 31 dicembre 2021 gli Organi dell'Istituto risultano composti nel seguente modo:

Comitato Scientifico

Presidente:	prof.	Stefano GEUNA, Rettore dell'Università degli Studi di Torino
Vice-Presidente:	prof.	Matteo RIVOIRA, Direttore Scientifico
Membri:	prof.	Gian Luigi BECCARIA, già docente di Storia della lingua italiana
	prof.	Franco FANCIULLO, già docente di Glottologia
	prof.	Franco FINCO, in rappresentanza della Società Filologica Friulana
	prof.	Temistocle FRANCESCHI, già docente di Dialettologia
	prof.ssa	Carla MARELLO, in rappresentanza dell'Accademia della Crusca
	prof.	Donato PIROVANO, in rappresentanza del Senato Accademico dell'Università degli Studi di Torino
	prof.	Giovanni RONCO, Vicedirettore dell'Istituto
	prof.	Luca SERIANNI, in rappresentanza dell'Accademia dei Lincei
	prof.	Tullio TELMON, già docente di Dialettologia italiana
	prof.	Federico VICARIO, in rappresentanza della Società Filologica Friulana

Comitato di Gestione

	prof.	Matteo RIVOIRA, Direttore
	prof.	Giovanni RONCO, Vicedirettore
	prof.	Tullio TELMON, Rappresentante del Comitato Scientifico
	dott.ssa	Maria Sabrina SPECCHIA, Rappresentante del Comitato di Redazione

Comitato di Redazione

Caporedattrice: dott.ssa Maria Sabrina SPECCHIA

Redattrici: dott.ssa Federica CUGNO
dott.ssa Anna Laura MANTOVANI
dott.ssa Laura MANTOVANI
dott.ssa Maria Pia VILLAVECCHIA

Afferiscono al Centro i Professori dell'Università degli Studi di Torino, in servizio o in quiescenza, qui sotto elencati:

Dipartimento di Studi Umanistici

Claudio Bracco, Maria Sabina Canobbio, Massimo Cerruti, Federica Cugno, Livio Gaeta, Francesca Geymonat, Lorenzo Massobrio, Stella Peyronel, Marinella Pregliasco, Margherita Quaglino, Riccardo Regis, Davide Ricca, Matteo Rivoira, Raffaella Scarpa, Mario Squartini, Alessandro Vitale-Brovarone.

Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere e Culture Moderne

Manuel Barbera, Luca Bellone, Daniela Cacia, Carla Marellò, Elena Papa, Antonio Romano, Giovanni Ronco.

